



ACCADEMIA DI BELLE ARTI DI CATANIA

– TRIENNIO –

A.A 2022-2023

PROF.SSA G. ARCIDIACONO – “LINGUA E LETTERATURA INGLESE”

PROF.SSA G. ARCIDIACONO

MODULO F: CINEMA

GLOSSARIO INGLESE-ITALIANO*

(Diane Lake. “Adapting the Unadaptable – The Screenwriter’s Perspective,” in *A Companion to Literature, Film, and Adaptation*, edited by Deborah Cartmell, Wiley-Blackwell, 2012)

Actually, adv= in realtà, a dire il vero.

Alike= uguale.

All of a sudden= improvvisamente.

Almost, adv= quasi.

Appeal, n.= attrazione.

As well= anche.

Assume, vb= presumere.

Available, adj= disponibile.

Bankable, adj= vendibile, spendibile.

Bearer of bad tidings= portatore di cattive notizie.

Beg, vb= implorare.

Bittersweet, adj= agrodolce.

Blow one’s mind, vb= lasciare a bocca aperta, sbalordire.

Bottom line= per tirare le somme... morale della favola.

Breathe, vb= respirare.

Bring, vb= portare.

By a long shot= di gran lunga.

Careful, adj= attento.

Cast= busto di gesso.

Chime in, vb= intervenire, prendere parte.

Close-up, noun= primo piano.

Compelled, pp= costretto, obbligato.

Covet, vb= bramare.

Cripple, vb= azzoppare, rendere invalido.

Delve into, vb= approfondire, investigare.

Destitute, adj= indigente, povera.

Dig, vb= scavare.

Diving bell= campana subacquea.

Downer= situazione deprimente.

Draft= bozza, stesura.

Either...or...= o...oppure...

Eyelid, n.= palpebra.

Filmgoer= spettatore.

Fine-tune, vb= ritoccare, mettere a punto.

Flounce off, vb= lasciare la stanza.

Forgiveness, noun= perdono.

Fruitless= inutile.

Greetings, n.= saluti.

Guard, vb= proteggere.

Harken back, vb= riportare indietro.

Head of development= responsabile dello sviluppo.

Hear, vb= sentire.

Hence= quindi, per questo motivo.

Hired, pp= ingaggiato, arruolato.

In a huff= con indignazione, per offesa.

Increase, vb= aumentare, accrescere.

Kiki, adj= entusiasmante, emozionante.

Locked-in syndrome= sindrome del locked-in, sindrome del chiavistello.

Neither.... Nor....= né....né....

Odd, adj.= strano, stravagante.

On board= a bordo, nella squadra di lavoro.

Peek out, vb= sbirciare.

Pitch for, vb= cercare di ottenere.

Play out, vb= fare accadere, mettere in scena.

Pretty much= piuttosto, abbastanza.

Pushed and pulled= tirata e strattonata.

Put something aside, vb= mettere *qualcosa* da parte.

Quite, adv= piuttosto.

Reach, vb= raggiungere.

Rewrite, n.= riscrittura.

Slap, vb= schiaffeggiare.

Spine, noun= spina dorsale, midollo.

Start fresh, vb= cominciare da zero.

Stick to, vb= rimanere legato, coeso.

Still, adj= immobile, fermo.

Struggle, n.= lotta, tormento.

Stunning, adj= sbalorditivo.

To the extent that= nella misura in cui.

Track down, vb= seguire le tracce.

Unfold, vb= svolgersi.

Unless= a meno che.

Up to= dipendere da...

Weave, vb= intrecciare, tessere.

Whiney, adj= lagnoso.

Whole, adj= tutto, intero.

Witness= testimoniare, assistere.

Worthy, adj= valevole, degno.

* Please note that this is a *Glossary*, i.e. an alphabetical list, with meanings of the words and phrases that are difficult to understand.